Auskünfte und Bergtouren mit staatlich geprüften Bergführern der Region. Information and hiking tours with the region's certified mountain guides. Informations et tours alpins accompagnés par des guides alpins diplômés de la région.	
HAIMING	
Senn Gerald	+43 (0) 664 8372757
SAUTENS	
Obex Nikolaus	+43 (0) 660 6866388
OETZ	
Swoboda Hansjörg	+43 (0) 650 3865372

TAXIS		
Haiming	Taxi Kopp,	+43 (0) 5266 88314
Ötztal-Bahnhof	Taxi Tipotsch,	+43 (0) 5266 88216
Sautens	Parth Reisen,	+43 (0) 5252 6237
Oetz	Baumann Peter,	+43 (0) 5252 6249
	Hechenberger Josef,	+43 (0) 5252 6363
	Ulli´s Taxi, Schöpf Ulrich	+43 (0) 5252 6006

Rat & Tat auf Draht
Advice & Helplines
Numéros utiles

Meldestelle für (alpine) Unfälle	Emergency office for (Alpine) accidents	Site d'enregistrement pour accidents (alpins)	+43 (0) 5913/37106
NOTRUFE	EMERGENCY NUMBERS	NUMEROS D'URGENCE	
Feuerwehr	Fire brigade	Sapeurs-pompiers	**122**
Polizei	Police	Police	**133**
Rettung	Ambulance	Ambulance	**144**
Euronotruf	European Emergency Number	Numéro d'urgence européen	**112**
Bergrettung/Notruf	Mountain rescue/emergencies	Secours alpin et numéro d'urgence	**140**
Kontaktdaten der regionalen Outdoor und Adventure Anbieter entnehmen Sie bitte unserem „Outdoor Guide".	For contact data of local outdoor and adventure companies take a look at our „Outdoor Guide".	Pour les données de contact des établissements d'activités en plein air et d'aventures dans la région, veuillez consulter notre prospectus actuel „Outdoor Guide".	

ÖTZ TAL

KOSTENLOSES APP
auf mobile.oetztal.com für iPhone, Blackberry, Android und alternative Weblösungen für Handys mit Internetzugang

FREE APP
on mobile.oetztal.com for iPhone, Blackberry, Android and alternative web solutions for mobile phones with Internet access

APPLICATION GRATUITE
sur mobile.oetztal.com pour iPhone, Blackberry, Android et solutions web alternatives pour portables permettant l'accès à Internet

Outdoor

Im Outdoor-Paradies Ötztal stehen Spaß, Sport und Sicherheit an erster Stelle. Die schönsten und abenteuerlichsten Flüsse Tirols erlebt ihr bei Rafting-Touren wie der Imster Schlucht (14 km). Auf der Suche nach dem wahrhaftigen Rafting-Kick? Die passende Antwort gibt die Ötztaler Ache – brodelndes Nass mit zahlreichen wildwassertechnischen Schwierigkeiten.
Aufregende Schluchten werden beim Canyoning erkundet und die höchsten Felsen erklettert.
Weitere aufregende Erlebnisse erfahrt ihr beim Paragleiten, im Hochseilgarten in Sautens und der AREA 47 oder beim Kajaken in der Ötztaler Ache (350 Meter lange Trainigsstrecke in Oetz).
EVENTTIPP: adidas Sickline – Extreme Kayak World Championship

Outdoor

Unlimited fun, sports and safety are scheduled in Ötztal's outdoor paradise! Enjoy rafting on the most scenic and adventurous Tirolean mountain brooks like the Imster Schlucht gorge (length 14 km). Are you looking for the ultimate white water adrenalin kick? Then you choose the rushing Ötztaler Ache brook with its challenging tracks. Thrilling ravines are waiting for canyoning fans while superb rock faces attract climbers. Even more exciting highlights can be experienced with paragliding flights from a bird's eye view or in the high rope parks of Sautens and AREA 47, or on kayaking tours along the Ötztaler Ache river (350-meter long training track in Oetz). EVENT TIP: adidas Sickline – Extreme Kayak World Championship

Outdoor

L'Ötztal, c'est un réel paradis de l'outdoor où fun, sport et sécurité arrivent en première place. Partez à la découverte des plus belles rivières du Tyrol en rafting comme par exemple dans les gorges d'Imst (14 km), ou pour plus d'adrénaline et de technique sur l'Ötztaler Ache, qui convient mieux aux plus téméraires.
Vous pourrez également découvrir la nature environnante en canyoning dans de superbes gorges ou en escalade au plus près de hautes falaises.
Vivez d'autant plus d'expériences palpitantes en parapente, en acrobranche à Sautens ou à l'AREA 47 ou encore en kayak sur l'Ötztaler Ache (parcours d'entraînement de 14 km à Oetz).
ÉVÉNEMENT : adidas Sickline – Extreme Kayak World Championship

Gastronomie
Gastronomy
Gastronomie

HAIMING, OCHSENGARTEN & ÖTZTAL-BAHNHOF		
Alpengasthof Balbacherhof	+43 (0)5252 6561	D 4
Gasthof Bergland	+43 (0)5252 6235	E 4
Gasthof Burkert	+43 (0)5252 6947	E 4
Gasthof Walderhof	+43 (0)5252 6735	E 4
Gasthof Waldesruh	+43 (0)5252 6584	E 4
Gasthof Marlstein	+43 (0)5252 6203	F 4
Almhof Mareil	+43 (0)664 3823878	G 4
Gasthof Ambachhof	+43 (0)5252 2139	B 5
Hotel Ferienschlössl	+43 (0)5266 87178	D 2
Hotel Haiminger Hof	+43 (0)5266 88588	C 1
Gasthof Stern	+43 (0)699 10143805	C 1
Rafting Alm	+43 (0)5266 88606	C 1
Restaurant, Bar Höpperger, Nr. 10	+43 (0)5266 88326	C 1
Sportcafe, Nr. 12	+43 (0)664 1665781	C 2
Oilers 69, Nr. 9	+43 (0)5266 87410	C 3
Asia Palast, Nr. 9a	+43 (0)5266 88440	C 3
Ötztal Treff, Nr. 13	+43 (0)5266 88077	A 4
Günther´s Grill, Nr. 3	+43 (0)5266 87164	B 3
Cafe-Pub „Am Platzl", Nr. 6	+43 (0)664 1025270	B 3
Bahnhofrestaurant, Nr. 2	+43 (0)5266 88267	B 3
Pizzeria Andiamo, Nr. 1	+43 (0)5266 88034	B 3
Pizzeria Milano, Nr. 3	+43 (0)650 6684314	A 4
Schwimmbadbuffet, Nr. 14	+43 (0)5266 88592	C 2
Steirische Taverne, Nr. 1a	+43 (0)5266 88318	C 1
Café Bäckerei Rudigier	+43 (0)5266 88315	C 1
Aktivhotel Ötztal – Restaurant Basislager	+43 (0)5266 87282	A 4
Ötztal Arena Bäckerei	+43 (0)5266 87166	A 4

SAUTENS		
Hotel Gisela, Nr. 23	+43 (0)5252 6215	B 6
Hotel Ritzlerhof, Nr. 1	+43 (0)5252 62680	B 7
Aktiv-Panorama-Hotel Daniel, Nr. 20	+43 (0)5252 6272	B 6
Gasthof-Hotel Post, Nr. 46	+43 (0)5252 6237	B 6
Café-Restaurant Dorfstüberl, Nr. 69	+43 (0)5252 6542	B 6
Gasthof Sautnerhof, Nr. 7	+43 (0)5252 6559	B 6
Restaurant-Pizzeria Rochusstüberl, Nr. 4	+43 (0)5252 21121	A 6
Tirolerhof/Bärenklause,Nr. 59	+43 (0)5252 6537	B 6

OETZ		
Gasthof Achstüberl, Nr. 6	+43 (0)5252 202480	D 7
Jay's Cantina, Nr. 79	+43 (0)664 5047909	E 7
Baguette beim M-Preis	+43 (0)5252 2534	D 7
Cafe Heiner, Nr. 58	+43 (0)5252 6309	D 7
Gasthof Perberschlager, Nr.16	+43 (0)5252 6325	E 8
Gasthof Piburgersee, Nr. 14	+43 (0)5252 6295	C 7
Gipfelstüberl, Nr. 9	+43 (0)5252 20128	D 7
Hotel Habicherhof, Nr. 46	+43 (0)5252 6248	E 8
Hotel Jägerhof, Nr. 6	+43 (0)5252 6224	D 6
Hotel Seerose, Nr. 22	+43 (0)5252 6220-0	C 7
Gasthof Stern, Nr, 6	+43 (0) 5252 6323	D 6
Hotel Waldhof, Nr. 5	+43 (0)5252 6249	E 8
Taxibar/Hotel Waldhof, Nr. 5	+43 (0)5252 6249	E 8
Il Giardino, Nr. 86	+43 (0)5252 2118	D 7
Ötztal Arena Bäckerei	+43 (0)5252 21197	D 6
Dorfwirt Peto, Nr. 39	+43 (0)5252 20190	D 7
Posthotel Kassl, Nr. 70	+43 (0)5252 6303	D 7
S'Ezi-Pub	+43 (0)5252 2591	D 6
Gasthof Seehäusl am Piburger See, Nr. 2	+43 (0)664 4831688	D 8
Badeanlage Piburger See, Nr. 1	+43 (0)664 4418656	D 7

Legende
Legend
Legende

- Hotel / Hotel / Hôtel
- Hotel Garni / Hotel Garni / Hôtel garni
- Gasthof / Inn / Auberge-restaurant
- Pension mit HP / Gh. with halfboard / Chambre avec DP
- Frühstückspension / Bed and breakfast / Chambre avec pt. déj.
- Ferienhaus / Holiday house / Maison de vacances
- Ferienwohnung / Apartment / Appartement
- Gastronomie / Inns/restaurants / Gastronomie
- Sehenswürdigkeit / Sight / Attraction touristique
- Tourismus Info / Tourist office / Office de tourisme
- Gemeindeamt / Administration / Mairie
- Kirche/Kapelle / Church/chapel / Eglise/chapelle
- Bahnhof / Train station / Gare
- Bushaltestelle / Bus stop / Arrêt de bus
- Postamt / Post office / Poste
- Parkplatz / Car park / Parking
- Bank/Geld / Bank/money / Banque/argent
- Für Kinder / Especially for kids / Pour les enfants
- Apotheke / Pharmacy / Pharmacie
- Arzt / Doctor / Médecin
- Zahnarzt / Dentist / Dentiste
- Polizei / Police / Police
- Bäckerei / Bakery / Boulangerie
- Lebensmittel / Food store / Epicerie
- Campingplatz / Campsite / Camping
- Tankstelle / Gas station / Station-service
- Toilette / Lavatory / Toilettes
- Telefonzelle / Phone box / Cabine téléphonique
- Internetstation / Internet terminal / Borne internet
- Bücherei / Library / Bibliothèque
- Schule / School / École
- Spielplatz / Playground / Aire de jeux
- Sportstätten / Sports center / Terrains de sports
- Museum / Museum / Musée
- Werkstätte / Car repair / Atelier
- Kinderwagentauglich / Suitable for prams / Accessible avec une poussette
- Schaubetrieb / Crafts workshop / Entreprise-musée
- Schiesstand / Shooting range / Stand de tir
- Hütte/Jausenstation / Hut/snack station / Refuge/station snack
- Sportgeschäft/Verleih / Sports shop/rent / Magasin de sports/location
- Kegeln / Bowling / Piste de quilles
- Reiten / Horse riding / Équitation
- Tennisplatz / Tennis / Court de tennis
- Beach-Volleyball / Beach volleyball / Beach-volley
- Bootsverleih / Boat rental / Location de bateaux
- Freibad / Outdoor pool / Piscine en plein air
- Bergführer / Mountain guide / Guide alpin
- Canyoning / Canyoning / Canyoning
- Rafting / Rafting / Rafting
- Paragliding / Paragliding / Parapente
- Klettergarten / Climbing garden / Jardin d'escalade
- Mountainbike / Mountainbike routes / VTT
- Wanderweg / Walking trails / Chemin de randonnée

Ⓐ Bank/Geld, Gemeindeamt, Telefon
Bank/money, Administration, Phone box
Banque/argent, Mairie, Cabine téléphonique

Ⓑ Bank/Geld, Postamt, Telefon, Zahnarzt
Bank/money, Post office, Phone box, Dentist
Banque/argent, Poste, Cabine téléphonique, Dentiste

Ⓒ Arzt, Bank/Geld, Bücherei, Gemeindeamt, Postamt
Doctor, Bank/money, Library, Administration, Post office
Médecin, Banque/argent, Bibliothèque, Mairie, Poste

Ⓓ Bank/Geld, Gemeindeamt, Internetstation
Bank/money, Administration, Internet terminal
Banque/argent, Mairie, Borne internet

Sportzentren

Haiming: 2 Fußballplätze, 4 Tennisplätze, 1 Skaterplatz, 1 Stockschießplatz, Sportcafé mit Kinderspielplatz und Boccia Kontakt: Gemeindeamt Haiming T +43 (0) 5266 88600

Sautens: Beach Volley Platz beim Ötztaler Outdoor Parcours, T +43 (0) 5252 20157, Sportplatz Sautens am Ortsende, Christoph Ennemoser: christoph.ennemoser@btv.at

Oetz: Beach-Volleyballplatz im Erlebnisschwimmbad Oetz T +43 (0) 5252 6385 650, Tennisplatz Oetz T +43 (0) 664 735 112 62, Sportanlage/Fußballplatz Oetz-Haidach T +43 (0) 57200 500, Kajak Wildwasserstrecke - Ötztaler Ache/Oetz T +43 (0) 57200 500, Nature Resort (Bogenschießanlage, Kletterturm, Beach-Volleyballplatz) T +43 (0) 5252 60350

Aktivitäten

AREA 47
Fun und Adventure am 47 Breitengrad: Top Konzerte – Top Events – Kletterparadies – 20.000 m² Waterworld – Riesenrutschen – Surfwellen – Outdoor Sports – Erlebnis Gastronomie – Eventhalle – Chill out Zones – Adventure Lodges, T +43 (0) 5266 87676, www.area47.at

ÖTZTALER OUTDOOR PARCOURS IN SAUTENS
Hoch- und Waldseilgartenklettern für alle, die Kribbeln im Magen und faszinierende Natur lieben. Ötztaler Outdoorsports GmbH, Dorfstraße 7, 6432 Sautens, T +43 (0) 5252 20157, www.outdoor-parcours.com

KEGELBAHN Voranmeldung erforderlich!
-> Sautens: Gasthof Bergland, T +43 (0) 5252 6538, jeden Tag möglich
-> Oetz: Moonlight Kegelbahn, Reservierungen T +43 (0) 664 5047909

KUTSCHENFAHRTEN & REITEN
-> Sautens: Bernroithner Helga, T +43 (0) 5252 2385, Reitplatz Hotel Daniel, T +43 (0) 5252 6272
-> Oetz: Haflingerzucht Griesser, T +43 (0) 664 8398911 (nur Kutschfahrten)

GEOCACHING – SCHATZSUCHE OETZ
Für diese Art der Schatzsuche benötigt ihr kein GPS-Gerät, sondern nur eine kleine Schatzkarte, welche ihr in der Information Oetz abholen könnt. Habt ihr alle Schätze entlang der Route entdeckt, könnt ihr euch in der Information euren ganz persönlichen kleinen Schatz abholen.

Sehenswertes

SCHNAPS- UND LIKÖRVERKOSTUNGEN
Familie Hubert Wammes, Haiming, T +43 (0) 5266 88590
Familie Hackl Adolf, Dorfstraße 114a, Sautens, T +43 (0) 5252 6393
Familie Hackl Werner, Hinterrain 5, Sautens, T + 43 (0) 5252 6850
Manni´s Schnapsbrennerei, Manfred Hackl, Haderlehnerstr. 18, Sautens, T +43 (0) 664 8276783
Edeldestillerie Mair, Fam. Mair, Dorfstrasse 48, Sautens, T +43 (0) 5252 6535
Führungen nur nach Anmeldung möglich!
Reaß'n Hof – Peter und Roswitha Sonnweber, Mühlweg 33, Oetz , T +43 (0) 5252 6284

HAIMINGER GETREIDEMÜHLE
Biohof Glatzl, Haiming, T +43 (0) 5266 88013 – Besichtigung nur nach Anmeldung möglich!

FAHRRAD- & MOTORRÄDERAUSSTELLUNG UND ALTES HANDWERK
Günther Raffl, T +43 (0) 5266 87161 – Besichtigung nur nach Anmeldung möglich!

BAUERNPRODUKTE AB HOF
Biohof Glatzl, Haiming, T +43 (0) 5266 88013
Im Hofladen: westlicher Ortseingang, Freitag von 14.00 – 18.00 Uhr, Samstag von 08.00 – 12.00 Uhr
Am Bauernhof: Montag – Donnerstag von 17.00 – 19.00 Uhr
Fam. Hubert Leitner, 6425 Haiming, Haimingerberg 34, T +43 (0) 664 3823 878, 09.00 – 19.00 Uhr
Obstladele Haiming (Obstlager), 6425 Haiming, Wiesenrainstraße 13, T +43 (0) 664 3408 802
Oktober – Ende Februar, Freitag 14.00 – 17.00 Uhr, Samstag 09.00 – 12.00 Uhr
Stefanie Mikolasch, 6425 Haiming Kalkofenstraße 8, T +43 (0) 660 5239 999, Freitag 14.00 – 18.00 Uhr
Griesserhof – 6433 Oetz, Hauptstraße 1, T + 43 (0) 5252 6446
Fam. Braunegger – 6433 Oetz, Piburg 4, T +43 (0) 5252 6486
Hubert und Sofie Prantl – 6433 Oetz, Oetzerau 4, T +43 (0) 5252 6754 (ab Hof Verkauf täglich)
Reaß'n Hof – Peter und Roswitha Sonnweber, Mühlweg 33, 6433 Oetz, T +43 (0) 5252 6284 (täglich)

Haiminger Markttage – Ortszentrum Haiming
Jeweils 2. + 3. Samstag im Oktober ab 09.00 Uhr bei jedem Wetter
Alexandra Harasser, 6425 Haiming, Brunnenweg 5, T +43 (0) 664 3731 888

TURMMUSEUM OETZ
Dienstag – Sonntag von 14.00 – 18.00 Uhr, Führungen sonn- und feiertags um 15.00 Uhr
T +43 (0) 5252 20063, www.turmmuseum.at

ALTER ORTSKERN VON OETZ
Der alte Ortskern von Oetz verbindet die Menschen von heute mit Kultur und Bauwerken von damals. Eine prachtvolle Pfarrkirche, buntbemalte Fassaden der Häuser aus dem 16. Jahrhundert und das Turmmuseum machen für Sie die Vergangenheit spür- und erlebbar.

WELLERBRÜCKE
Die Wellerbrücke in Oetz weist eine lange, historische Geschichte auf. Sie erleben die Launen der Ache hautnah und können von tosenden Wellen überrascht oder vom Wasser beruhigt werden.

Sports Centers

Haiming: 2 football fields, 4 tennis courts, 1 skater park, 1 curling area, Sportcafé with playground and boccia. Contact: Gemeindeamt Haiming T +43 (0) 5266 88600

Sautens: beach volleyball field at the Ötztal Outdoor Course, T +43 (0) 5252 20157, Sautens sports field (village edge), Christoph Ennemoser: christoph.ennemoser@btv.at

Oetz: beach volleyball field at the Oetz outdoor pool T +43 (0) 5252 6385 650, Oetz tennis courts T +43 (0) 664 735 112 62, sports/football field in Oetz-Haidach T +43 (0) 57200 500, kayak & white water rafting on Ötztaler Ache/Oetz T +43 (0) 57200 500, Nature Resort (archery, climbing tower, beach volleyball field) T +43 (0) 5252 60350

Activities

AREA 47
Fun and Adventure on the 47th parallel: top concerts – top events – climbing paradise – 20,000 m² water world – giant slides – surfers waves – outdoor sports – excellent gastronomy – event hall – chill-out zones – adventure lodges, T +43 (0) 5266 87676, www.area47.at

ÖTZTAL OUTDOOR COURSE IN SAUTENS
High rope park and forest climbing garden for adventure and nature explorers. A unique thrill! Ötztaler Outdoorsports GmbH, Dorfstraße 7, 6432 Sautens, T +43 (0) 5252 20157, www.outdoor-parcours.com

CURLING ALLEYS Advance booking required!
-> Sautens: Gasthof Bergland, T +43 (0) 5252 6538, daily
-> Oetz: Moonlight Kegelbahn, reservations at T +43 (0) 664 5047909

HORSE CARRIAGES & RIDING
-> Sautens: Bernroithner Helga, T +43 (0) 5252 2385, Reitplatz Hotel Daniel, T +43 (0) 5252 6272
-> Oetz: Haflinger breeding Griesser, T +43 (0) 664 8398911 (carriage rides only)

GEOCACHING – TREASURE HUNT IN OETZ
For this very special kind of treasure hunt you don't need a GPS device but only a small treasure map available from the Oetz Information office. If you find all the little treasures hidden along the marked route you receive a small treasure for yourself at the information office.

Worth Seeing

SCHNAPS AND LIQUEUR TASTING
Fam. Hubert Wammes, Haiming, T +43 (0) 5266 88590
Fam. Hackl Adolf, Dorfstraße 114a, Sautens, T +43 (0) 5252 6393
Fam. Hackl Werner, Hinterrain 5, Sautens, T + 43 (0) 5252 6850
Manni´s Schnapsbrennerei, Manfred Hackl, Haderlehnerstr. 18, Sautens, T +43 (0) 664 8276783
Edeldestillerie Mair, Fam. Mair, Dorfstrasse 48, Sautens, T +43 (0) 5252 6535
Guided tours only by prior arrangement!
Reaß'n Hof – Peter and Roswitha Sonnweber, Mühlweg 33, Oetz , T +43 (0) 5252 6284

HAIMING GRAIN MILL
Biohof Glatzl, Haiming, T +43 (0) 5266 88013 – Visits only on prior arrangement!

BICYCLE & MOTORBIKE EXHIBITION AND OLD CRAFTS
Günther Raffl, T +43 (0) 5266 87161 – Visits only on prior arrangement!

FRESH FARMERS PRODUCTS
Biohof Glatzl, Haiming, T +43 (0) 5266 88013
Farmer's shop: western entrance, Fridays 2 pm – 6 pm, Saturdays 8 am – 12 noon
On the farm: Monday to Thursday, 5 pm – 7 pm
Fam. Hubert Leitner, 6425 Haiming, Haimingerberg 34, T +43 (0) 664 3823 878, 9 am – 7 pm
Obstladele Haiming (fruit storage), 6425 Haiming, Wiesenrainstraße 13, T +43 (0) 664 3408 802
October – late February, Friday 2 pm – 5 pm, Saturday 9 am – 12 noon
Hubert and Sofie Prantl – 6433 Oetz, Oetzerau 4, T +43 (0) 5252 6754 (daily on the farm)
Stefanie Mikolasch, 6425 Haiming Kalkofenstraße 8, T +43 (0) 660 5239 999, Friday 2 pm – 6 pm
Griesserhof – 6433 Oetz, Hauptstraße 1; T + 43 (0) 5252 6446
Fam. Braunegger – 6433 Oetz, Piburg 4, T +43 (0) 5252 6486
Reaß'n Hof – Peter and Roswitha Sonnweber, Mühlweg 33, 6433 Oetz, T +43 (0) 5252 6284 (daily)

Haiming Market Days – Haiming Village Center
Every 2nd and 3rd Saturday in October from 9 am – in all weathers
Alexandra Harasser, 6425 Haiming, Brunnenweg 5, T +43 (0) 664 3731 888

OETZ MUSEUM IN THE TOWER
Tuesday to Sunday 2 pm – 6 pm, guided tours on Sundays/public holidays at 3 pm
T +43 (0) 5252 20063, www.turmmuseum.at

OLD VILLAGE CENTER OF OETZ
The center of Oetz is deeply rooted in history, offering a wonderful blend of culture and historical buildings: picturesque parish church, colorful facades dating back to the 16th century, museum in the tower, plus many more highlights reminding of its exciting past.

WELLERBRÜCKE
The Weller bridge in Oetz ranks among the most breathtaking highlights. It towers high above the waves and riffles of the Ötztaler Ache and offers many splendid surprises.

Centres sportifs

Haiming: Haiming : 2 terrains de foot, 4 terrains de tennis, 1 terrain de skate-boarding, 1 piste de pétanque, Café avec aire de jeux et Boccia. Contact: Mairie de Haiming T +43 (0) 5266 88600

Sautens: terrain de Beach-volley près du parc Ötztaler Outdoor Parcours, T +43 (0) 5252 20157, terrain de sport Sautens à la sortie du village, Christoph Ennemoser: christoph.ennemoser@btv.at

Oetz: terrain de Beach-volley dans la piscine Erlebnisschwimmbad Oetz T +43 (0) 5252 6385 650, Terrain de tennis T +43 (0) 664/73511262, Établissement de sports/terrain de foot Oetz-Haidach T +43 (0) 57200/500, Parcours de descente de rivière en kayak - Ötztaler Ache/Oetz T +43 (0) 57200/500, Nature Resort (installation de tir à l'arc, tour d'escalade, terrain de Beach-volley) T +43 (0) 5252/60350

Activités

AREA 47
Fun et aventures sur le degré de latitude 47 : Concerts – événements – paradis d'escalade – monde aquatique de 20.000 m2 – toboggans géants – vagues de surf – sports en plein air – gastronomie – salle d'événements – zones de détente « Chill out » – cabanes d'aventure, T +43 (0) 5266 87676, www.area47.at

PARCOURS EN PLEIN AIR « ÖTZTALER OUTDOOR PARCOURS » À SAUTENS
Parc acrobranche pour tous ceux qui adorent le suspense et l'adrénaline dans un cadre naturel. Ötztaler Outdoorsports GmbH, Dorfstraße 7, 6432 Sautens, T +43 (0) 5252 20157, www.outdoor-parcours.com

PISTE DE QUILLES sur préinscription!
-> Sautens: auberge Bergland, T +43 (0) 5252 6538, tous les jours
-> Oetz: Piste de quilles, réservations T +43 (0) 664 5047909

BALADES EN CALÈCHE & EQUITATION
-> Sautens: Bernroithner Helga, T +43 (0) 5252 2385, manège Hotel Daniel, T +43 (0) 5252 6272
-> Oetz: élevage des chevaux Haflinger Griesser, T +43 (0) 664 8398911 (uniquement balades en calèche)

GEOCACHING– CHASSE AU TRÉSOR À OETZ
Pour cette chasse au trésor, vous n'aurez pas besoin de GPS mais seulement d'une carte au trésor, que vous pourrez récupérer au centre d'informations d'Oetz. Lorsque vous aurez trouvé tous les trésors le long du parcours, vous pourrez aller chercher le petit trésor réservé spécialement pour vous au centre d'informations.

À voir

DÉGUSTATIONS DE SCHNAPS ET LIQUEURS
Famille Hubert Wammes, Haiming, T +43 (0) 5266 88590
Famille Hackl Adolf, Dorfstraße 114a, Sautens, T +43 (0) 5252 6393
Famille Hackl Werner, Hinterrain 5, Sautens, T + 43 (0) 5252 6850
Manni´s Schnapsbrennerei, Manfred Hackl, Haderlehnerstr. 18, Sautens, T +43 (0) 664 8276783
Distillerie Edeldestillerie, Fam. Mair, Dorfstrasse 48, Sautens, T +43 (0) 5252 6535
Visites guidées uniquement sur préavis!
Reaß'n Hof – Peter et Roswitha Sonnweber, Mühlweg 33, Oetz, T +43 (0) 5252 6284

MOULIN HAIMINGER GETREIDEMÜHLE
Biohof Glatzl, Haiming, T +43 (0) 5266 88013 – Visite uniquement sur prévais!

EXPOSITION DES VELOS ET MOTOS ET ANCIEN ARTISANAT
Günther Raffl, T +43 (0) 5266 87161 – Visite uniquement sur préavis!

VENTE DIRECTE DE PRODUITS AGRICOLES
Biohof Glatzl, Haiming, T +43 (0) 5266 88013, magasin de la ferme situé à l'entrée ouest du village. Ouvert le vendredi de 14h à 18h et le samedi de 8h à 12h.
Vente directe à la ferme : du lundi au jeudi de 17h à 19h
Fam. Hubert Leitner, 6425 Haiming, Haimingerberg 34, T +43 (0) 664 3823 878, de 9h à 19h
Obstladele Haiming (entrepôt de fruits), 6425 Haiming, Wiesenrainstraße 13, T +43 (0) 664 3408 802
D'octobre à fin février, le vendredi de 14h à 17h et le samedi de 9h à 12h
Hubert et Sofie Prantl – 6433 Oetz, Oetzerau 4, T +43 (0) 5252 6754 (vente à la ferme tous les jours)
Stefanie Mikolasch, 6425 Haiming Kalkofenstraße 8, T +43 (0) 660 5239 999, le vendredi de 14h à 18h
Griesserhof – 6433 Oetz, Hauptstraße 1, T + 43 (0) 5252 6446
Fam. Braunegger – 6433 Oetz, Piburg 4, T +43 (0) 5252 6486
Reaß'n Hof – Peter et Roswitha Sonnweber, Mühlweg 33, 6433 Oetz, T +43 (0) 5252 6284 (tous les jours)

Jours de marché à Haiming – Haiming centre-village
Les 2ème et 3ème samedis d'octobre à partir de 9h et par tous les temps
Alexandra Harasser, 6425 Haiming, Brunnenweg 5, T +43 (0) 664 3731 888

MUSÉE TURMMUSEUM OETZ
Du mardi au dimanche de 14h à 18h, visites guidées les dimanches et jours fériés à 15h.
T +43 (0) 5252 20063, www.turmmuseum.at

ANCIEN CENTRE DU VILLAGE D'OETZ
L'ancien centre d'Oetz relie les hommes d'aujourd'hui avec la culture et les bâtiments d'autrefois. Une église paroissiale magnifique, des façades colorées des maisons datant du 16 ème siècle et le musée unique dans la tour Turmmuseum vous feront respirer et vivre le passé.

PONT WELLERBRÜCKE
Le Wellerbrücke à Oetz se glorifie d'une longue histoire. Vous y vivrez les caprices de la rivière et vous laisserez étonner par les vagues grondantes ou calmer par le bruit de l'eau

Bäder & Seen

AREA 47 – WATER AREA
Grenzenloser Wasserspaß, Rutschen Park & Sprungturm, Wasserschanze, Blobbing, Slackline, Boulderca-ve, Kletterwand, Beachvolleyball, Beachsoccer und Lakeside Restaurant
Öffnungszeiten: täglich von 10.00 – 19.00 Uhr, T +43 (0) 5266 87676

WALDBAD HAIMING
3 Schwimmbecken, große Liegewiese, Imbiss-Restaurant, Beach Volleyballplatz, kleiner Spielplatz
Öffnungszeiten: täglich von 9.00 – 19.30 Uhr, T +43 (0) 5266 88580

FREISCHWIMMBAD SAUTENS
3 Schwimmbecken, große Liegewiese, Imbiss-Restaurant, 2 Tennisplätze.
Öffnungszeiten: täglich von 9.00 – 19.00 Uhr, T +43 (0) 5252 6213

ERLEBNISBAD OETZ
Große Wasserrutsche, Kinderplantschbecken, Imbiss-Restaurant, Beach Volleyballplatz, Kinderspielbereich
Öffnungszeiten: täglich von 10.00 – 19.00 Uhr, T +43 (0) 5252 6434

BADEANLAGE PIBURGER SEE MIT BOOTSVERLEIH
Von Anfang Mai bis Mitte – Ende September (je nach Witterung). Der Piburger See ist eines der ältesten Naturschutzgebiete Tirols (1929 zum Naturdenkmal erklärt). Er ist einer der wärmsten Badeseen Tirols (bis zu 24 °C). Angeln möglich; Öffnungszeiten: täglich von 10.00 – 19.00 Uhr, T +43 (0) 664 4418656, www.piburgersee.com

Pools & Lakes

AREA 47 – WATER AREA
Unlimited water fun, water slide park & diving platform, water jump, blobbing, slack-line, boulder cave, climbing wall, beach volleyball, beach soccer and Lakeside restaurant
Open daily 10.00 am – 7.00 pm, T +43 (0) 5266 87676

HAIMING FOREST POOL
3 swimming pools, large lawn, snacks, restaurant, beach volleyball field, small playground
Open daily 9 am – 7.30 pm, T +43 (0) 5266 88580

SAUTENS OUTDOOR POOL
3 swimming pools, large lawn, snacks, restaurant, 2 tennis courts
Open daily 9 am – 7 pm, T +43 (0) 5252 6213

OETZ OUTDOOR POOL
Giant water slide, child pool, snacks, restaurant, beach volleyball field, children's play area
Open daily 10 am – 7 pm, T +43 (0) 5252 6434

PIBURGER SEE BEACH AREA & BOAT RENTAL
Open from early May to mid/late September (weather permitting). Lake Piburger See is one of Tirol's oldest protected areas. Already in 1929 it was declared a nature reserve. Piburger See also ranks among Tirol's warmest swimming lakes (reaching up to 24°C). Fishing is possible; Open daily 10 am – 7 pm
T +43 (0) 664 4418656, www.piburgersee.com

Piscines & lacs

AREA 47 – WATER AREA
Plaisir aquatique sans limites, parc avec toboggans et plongeoir, tremplin aquatique, blob jump (catapulte humaine), slackline, boulder cave (bloc), paroi d'escalade, Beach Volley, Beach Soccer, restaurant au bord du lac
Ouverte : tous les jours 10h00 – 19h00, T +43 (0) 5266 87676

PISCINE FORESTIÈRE WALDBAD HAIMING
3 bassins, grande pelouse, snack-restaurant, terrain de Beach-volley, petite aire de jeux
Ouverte : tous les jours de 09h à 19h30, T +43 (0) 5266 88580

PISCINE EN PLEIN AIR FREISCHIMMBAD SAUTENS
3 bassins, grande pelouse, snack-restaurant, 2 terrains de tennis
Ouverte : tous les jours de 09h à 19h, T +43 (0) 5252 6213

PISCINE D'AVENTURES ERLBNISBAD OETZ
Grand toboggan aquatique, bassin pour enfants, snack-restaurant, terrain de Beach-volley
Ouverte tous les jours de 10h à 19h, T +43 (0) 5252 6434

ÉTABLISSEMENT DU LAC PIBURGER SEE AVEC LOCATION DE BATEAUX
De début de mai jusqu'à mi-/fin-septembre (selon météo). Le lac Piburger See est l'une des réserves naturelles les plus anciennes du Tyrol (déclaré monument naturel en 1929). Il fait partie des lacs de baignade les plus chauds au Tyrol (il atteint jusqu'à 24 °C). Pêche à la ligne autorisée; ouvert tous les jours de 10h à 19h.
T +43 (0) 664 4418656, www.piburgersee.com

Spazierwege und leichte Wanderwege

1 NATURWANDERUNG – AMBERGERSEE	mittel / Dauer: ca. 4 h
2 OCHSENGARTENER RUNDWANDERWEG UND BIENENTHEMENWEG	leicht / Dauer: ca. 1,5 h
3 HÖLLWIESENWEG	mittel / Dauer: ca. 4 h
4 BOJENWEG	leicht / Dauer: ca. 2,5 h
5 APFELSTRASSE HAIMING	leicht / Dauer: ca. 2,5 h
6 DREI – KIRCHEN – BLICK	leicht-mittel / Dauer: ca. 0,5 h
7 PIBURGER SEE ÜBER RITZLERHOF	leicht-mittel / Dauer: ca. 3 h
8 PIBURGER SEE ÜBER HADERLEHN – SEEJÖCHL	leicht / Dauer: ca. 1,5 h
9 SAUTENS – OETZ	leicht / Dauer: ca. 1 h
10 ANDREAS HOFER WEG	leicht-mittel / Dauer: ca. 2 h
11 ELSINGER WEG – PIBURGER SEE – PIBURG	mittel / Dauer: ca. 1,5 – 2 h
12 ELSINGER WEG – HABICHEN	leicht / Dauer: ca. 1 – 1,5 h
13 SONNENSEITENRUNDE	mittel / Dauer: ca. 3,5 h
14 AUER KLAMM	mittel-schwer / Dauer: ca. 3 h
15 ORTSCHAFTSWANDERUNG	leicht-mittel / Dauer: ca. 5 h
16 FAMILIENRUNDRADWEG	mittel / Streckenlänge: ca. 28 km
17 AUSSICHTSPUNKT „EBELE"	leicht-mittel / Dauer: ca 1,5 h

Walking Paths and Easy Hiking Trails

1 NATURE HIKE TO AMBERGERSEE	intermediate/approx. 4 hrs
2 OCHSENGARTEN LOOP AND BEE THEME TRAIL	easy/approx. 1.5 hrs
3 HÖLLWIESEN TRAIL	intermediate/approx. 4 hrs
4 BOJEN TRAIL	easy/approx. 2.5 hrs
5 HAIMING APPLE ROAD	easy/approx. 2.5 hrs
6 THREE CHURCHES VIEW	easy-intermediate/approx. 0.5 hr
7 PIBURGER SEE VIA RITZLERHOF	easy-intermediate/approx. 3 hrs
8 PIBURGER SEE VIA HADERLEHN – SEEJÖCHL	easy/ approx. 1.5 hrs
9 SAUTENS – OETZ	easy/ approx. 1 hr
10 ANDREAS HOFER TRAIL	easy-intermediate/approx. 2 hrs
11 ELSINGER TRAIL – PIBURGER SEE – PIBURG	intermediate/ approx. 1.5 – 2 hrs
12 ELSINGER TRAIL – HABICHEN	easy/approx. 1 – 1.5 hrs
13 SUNNY SIDE TRAIL	intermediate/approx. 3.5 hrs
14 AUER KLAMM GORGE	easy-intermediate/approx. 3 hrs
15 VILLAGE ROUTE	easy-intermediate/approx. 5 hrs
16 FAMILY BIKE LOOP	intermediate/approx. 28 km
17 EBELE VANTAGE POINT	easy-intermediate/approx. 1.5 hrs

Promenades et randonnées faciles

1 RANDONNÉE DANS LA NATURE– LAC AMBERGERSEE	moyen / durée : env. 4 h
2 CIRCUIT OCHSENGARTENER RUNDWANDERWEG+ SENTIER APICOLE	facile / durée : env. 1h30
3 CHEMIN HÖLLWIESENWEG	moyen / durée : env. 4 h
4 CHEMINBOJENWEG	facile / durée : env. 2h30
5 ROUTE DES POMMES APFELSTRASSE HAIMING	facile / durée : env. 2h30
6 POINT DE VUE« DREI– KIRCHEN– BLICK »	facile-moyen / durée : env. 30 min
7 LAC PIBURGER SEE PAR FERMERITZLERHOF	moyen-facile / durée : env. 3 h
8 LAC PIBURGER SEE PAR HADERLEHN– SEEJÖCHL	facile / durée : env. 1h30
9 SAUTENS – OETZ	facile / durée : env. 1 h
10 CHEMIN ANDREAS HOFER	facile-moyen / durée : env. 2 h
11 CHEMIN ELSINGER WEG– LAC PIBURGER SEE– PIBURG	facile / durée : env. 1h30
12 CHEMIN ELSINGER WEG– HABICHEN	facile / durée: env. 1h – 1h30
13 CIRCUIT SONNENSEITENRUNDE	moyen / durée : env. 3h30
14 CLUSE AUER KLAMM	moyen-difficile / durée : env. 3 h
15 RANDONNÉE DES COMMUNES	facile-moyen / durée : env. 5 h
16 CIRCUIT DE VÉLO POUR LA FAMILLE	moyen / trajet : env. 28 km
17 POINT DE VUE« EBELE»	facile-moyen / durée: env. 1h30

Servus, ich bin's der WIDI!

Nichts ist langweiliger als Langeweile. Da wird mir schon ganz fad, wenn ich dran denke. Vielleicht ist auch das der Grund, warum ich mich am liebsten in der Region Oetz rumtreibe, denn hier gibt's alles, außer fad. Ich bin bestimmt nicht Lamm-Fromm und auch kein dummer Schafskopf. Ihr müsst wissen, ich bin ja von Natur aus eher der skeptische Typ – das hab ich von meinem Vater, dem sturen Bock – aber im Ötztal kann man viele Tolle Dinge Entdecken und Erleben.

Familienfreundliche Partnerbetriebe

Bergschaf WIDI hat einige Lieblingsunterkünfte in der familienfreundlichen Region Oetz, in denen es sich ganz besonders wohl fühlt. Alle Unterkünfte findet ihr im Internet unter **www.family.oetztal.com.**

WIDI'S Kinderclub

„Die Natur erleben und entdecken" ist das Motto des betreuten Kindersommerprogramms in Oetz.
Im Sommer und Herbst kannst du gemeinsam mit Freunden spannende Abenteuer erleben. Das abwechslungsreiche Kinderprogramm bietet eine tolle Mischung aus Spaß und Action, aber auch Erholung und Ruhe im Ötztal an. So verbringt ihr einen Abenteuertag im Raftingboot, einen Almtag auf den Almen in Hochoetz oder einen Tier- und Wiesentag – und auch bei Regenwetter ist für jede Menge Spaß gesorgt.
Infos zum Kinderprogramm im Folder oder unter **www.family.oetztal.com.**

Hey there, I am WIDI!

There is nothing more boring than boredom. What a dull feeling when I even think about it! Maybe that's exactly the reason why I prefer strolling around in the Oetz Holiday Region. It leaves nothing to be desired. Of course I am not meek as a lamb – and I am very intelligent: believe me, I am a rather skeptical guy by nature.
I've got that from my dad who was a stubborn ram. Only one thing is for sure: the Ötztal has many highlights and attractions to explore.

Family-friendly Partner Lodgings

WIDI, the mountain sheep, has already chosen a range of favorite partner accommodations in the family-friendly Oetz Holiday Region. Lodgings to feel at ease can be found online at www.family.oetztal.com

WIDI'S Kids' Club

„Discover and explore nature" is the slogan of the supervised child activity program in Oetz. In summer and autumn all little guests can enjoy unlimited adventures among friends. The varied activity program for kids includes not only great fun and action-filled adventures, but also rest and relaxation in abundance. Highlights comprise adventure days on a rafting boat, pastureland exploration in Hochoetz, animal and meadow days – bad weather alternatives are available as well. For more details on the kids' activity program check the folder or **www.family.oetztal.com**

Salut, moi c'est WIDI!

Il n'y a rien de pire que l'ennui. Rien que d'y penser, je m'ennuie déjà. C'est peut-être la raison pour laquelle j'adore la région d'Oetz : ici, on trouve absolument tout sauf l'ennui ! Je ne suis ni trop facile à convaincre, ni bête – vous devez en effet savoir que je suis de nature plutôt sceptique (j'ai hérité ça de mon père, un bouc entêté), mais je vous assure qu'il y a beaucoup de choses à découvrir et à vivre dans la vallée de l'Ötztal.

Hébergements familiaux

WIDI, le mouton des montagnes a sélectionné ses hébergements préférés dans la région familiale d'Oetz. Retrouvez ces hébergements particulièrement confortables sur internet : www.family.oetztal.com.

Le club enfants de WIDI

« Vivre et découvrir la nature », telle est la devise du programme d'été à Oetz, qui te fera vivre des aventures captivantes avec tes amis en été comme en automne. Ce programme très varié offre le mélange idéal entre fun, action mais aussi calme et détente dans l'Ötztal. Vous pourrez donc passer une journée aventure en rafting, une journée dans les alpages à Hochoetz ou encore une journée consacrée aux animaux et aux pâturages. Sans oublier que tout est prévu même par temps de pluie. Plus d'informations sur le programme enfants dans le dépliant famille ou sur **www.family.oetztal.com**.

Gesundheit
Health Services
Santé

ÄRZTE / DOCTORS / MÉDECINS				
HAIMING				
Dr. Erik Böck	Arzt	GP	Généraliste	+43 (0) 5266 88312
Dr. Michael Eiter	Arzt	GP	Généraliste	+43 (0) 5266 88651
DDr. Heger Szilvia	Zahnarzt	Dentist	Dentiste	+43 (0) 5266 88414
ÖTZTAL-BAHNHOF				
Dr. Heger Maurice	Zahnarzt	Dentist	Dentiste	+43 (0) 5266 87142
Dr. Lorenz Volkmar	Kieferorthopäde	Orthodontist	Orthodontiste	+43 (0) 5266 87506
SAUTENS				
Dr. Wolfgang Frick	Arzt	GP	Généraliste	+43 (0) 5252 20102
OETZ				
Dr. Med. M. Larcher	Arzt	GP	Généraliste	+43 (0) 5252 6314
Dr. Med. Ch. Hallbrucker	Facharzt für innere Med.	Internal medicine	Spécialiste pour maladies internes	+43 (0) 5252 202440
Dr. Med. R. Pöll	Zahnarzt	Dentist	Dentiste	+43 (0) 5252 6192
Dr. Med. Wagner	Zahnarzt	Dentist	Dentiste	+43 (0) 5252 2500

APOTHEKEN / PHARMACIES / PHARMACIES	
Simmeringapotheke Haiming	+43 (0) 5266 87168
Edelweiß Apotheke Oetz	+43 (0) 5252 20142

KIDS PARK IN OETZ
Mit 3.000 Quadratmetern Fläche ist der neue, kostenlose Spielplatz in Oetz ein echtes Familienhighlight. Er liegt direkt beim Freischwimmbad und bietet alles, was das Bergmänner-Herz begehrt! Es gibt einen Förderturm, eine Goldschürfanlage und viele weitere Spielstationen für kleine und größere Kinder!

BETREUTE KINDERNACHMITTAGE
Betreute Kindernachmittage mit Tierwanderungen, Eseltrekking und Ponyreiten. Immer mit dabei sind auch die Zwergschweinchen. Reiterhof Stufenreich, Stufenreich 187, 6433 Oetz, T +43 (0) 650 862 39 88, info@stufenreich.at, www.stufenreich.at

KIDS' PARK IN OETZ
Covering some 3000 square meters, this new adventure playground makes a great highlight for families in Oetz. It is located right next to the outdoor swimming pool, offering everything a little miner's heart could possibly desire – like mining tower, gold panning and many other attractions for kids of all ages!

GUIDED KIDS' AFTERNOON
Supervised activities for children incl. animal hikes, donkey trekking and pony riding. The sweet mini pigs will accompany you as well! Reiterhof Stufenreich, Stufenreich 187, 6433 Oetz, T +43 (0) 650 862 39 88, info@stufenreich.at, www.stufenreich.at

PARC DE JEUX À OETZ
Avec ses 3.000 m², la nouvelle aire de jeux gratuite d'Oetz est un passage obligatoire pour les familles avec enfants. Elle est située juste à côté de la piscine et offre tout ce dont les mineurs en herbe peuvent rêver ! Un chevalement de mine, de quoi extraire de l'or et bien d'autres jeux encore pour tous les petits et grands enfants !

APRÈS-MIDIS ENCADRÉS
Après-midis encadrés avec promenades d'animaux, balades à dos d'âne et poney. Les petits cochons vietnamiens accompagnent tous les après-midis. Manège de Stufenreich, Stufenreich 187, 6433 Oetz, T +43 (0) 650 862 39 88, info@stufenreich.at, www.stufenreich.at